

84

B942.1

T18Q

1

涅槃经

(上)



A0950772

宗教文化出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

涅槃经 / (北梁) 昙元谶译; 林世田等点校. - 北京: 宗教文化出版社, 2001. 2
ISBN 7-80123-325-5

I. 涅... II. ①昙... ②林... III. 大乘-经藏 IV. B942.1
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 85108 号

涅槃经

(北梁) 昙元谶译
林世田等 点校

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市交道口北三条 32 号 (100007)

电 话: 64023355-2504

责任编辑: 史原朋

印 刷: 北京鑫洪源印刷厂

版权专有 不得翻印

版本记录: 850×1168 毫米 32 开本 25.75 印张 468 千字
2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1-5000

书 号: ISBN 7-80123-325-5/B·59

定 价: 38.00 元

前 言

《涅槃经》全称《大般涅槃经》(maha-parinirvana sutra)，简称《涅槃经》，全四十卷，北凉昙无讖应河西王沮渠蒙逊之请于玄始十年(公元421年)在姑臧(今甘肃武威)所译。此经位列大乘五大部经(般若部、宝积部、大集部、华严部、涅槃部)涅槃部之首，尤见重于佛教信众。缘自佛教传入我国之后，向往成佛渐成信众精神追求。所谓成佛，又有作佛、得佛、得道、成道、成正觉、成菩提、证菩提、现等觉、得佛果等异称。依佛教之义，声闻、缘觉、菩萨三乘之中唯有菩萨才能成佛，菩萨且须经历多劫完成自利利他之德始得成就。自《涅槃经》一出，宣扬“众生悉有佛性”、“阐提成佛”(所谓“阐提”，全称“一阐提”，乃梵文 icchantika 音译，意指断绝一切善根、无法成佛者)，甚至诽谤佛法者也可成佛，从此确立了“众生皆可成佛”的教义，奠定了佛教得以迅速传播的理论基础，其影响日后至为深远。在此以前，东晋高僧道生(355—434年)虽曾首创“阐提成佛”、“顿悟成佛”之说，当时大遭排斥，直到《涅槃经》流传，众皆信服道生卓见，后世修行成佛、即身成佛、往生成佛、信满成佛、解满成佛、行满成佛、证满成佛诸说，遂皆风靡教界。

至于本经原本，有得自印度、于田、敦煌诸说，但

本经自唐代以来被尊为涅槃部之首，信众相信通过修行即得成佛而毋需经历万劫。是以自本经译出后，僧俗皆为震动，甚至如北齐后主高纬（565—576年）且命刘世清将本经译为突厥语赐与突厥木杆可汗。后世西藏亦有两种译本，其一即传自汉译。

历代注释本经者甚多，而以《涅槃义疏》（道朗撰）、《涅槃义记》（智嵩撰）较重要，传说曾舍身为僧的梁武帝曾亲自讲解本经，并亲撰《讲疏》赐与扶南国，又以本经《义疏》赐与百济国。史传记载刘宋著名文学家谢灵运（385—433年）曾以本经初译文义生涩，艰异难通，遂主持改订，以求通畅。

本书以金陵刻经处刻本为底本，参照大正藏整理而成。疏漏之处，敬请指正。

卷一

寿命品第一之一

如是我闻，一时佛在拘尸那城力士生地阿利罗跋提河边娑罗双树间。

尔时，世尊与大比丘八十亿百千人俱，前后围绕。二月十五日，临涅槃时，以佛神力，出大音声，其声遍满，乃至有顶，随其类音，普告众生：“今日如来应正遍知，怜愍众生，覆护众生，等视众生如罗睺罗，为作归依屋舍室宅。大觉世尊将欲涅槃，一切众生若有所疑，今悉可问，为最后问。”

尔时，世尊于晨朝时，从其面门放种种光，其明杂色，青黄赤白，颇梨玛瑙光，遍照此三千大千佛之世界，乃至十方亦复如是。其中所有六趣众生遇斯光者，罪垢烦恼，一切消除。是诸众生见闻是已，心大忧愁，同时举声悲啼号哭：“呜呼慈父！痛哉！苦哉！”举手拍头，捶胸叫唤，其中或有身体颤栗，涕泣哽咽。

尔时，大地诸山大海皆悉震动。时诸众生共相谓言：“且各裁抑，莫大愁苦，当疾往诣拘尸那城力士生处，至如来所，头面礼敬，劝请如来莫般涅槃，住世一劫，若减一劫。”

互相执手，复作是言：“世间空虚，众生福尽，不善诸业，增长出世，仁等今当速往速往！如来不久必入涅槃。”

复作是言：“世间空虚！世间空虚！我等从今无有救护，无所宗仰，贫穷孤露。一旦远离无上世尊，设有疑惑，当复问谁？”

时有无量诸大弟子，尊者摩诃迦旃延、尊者薄拘罗、尊者优波难陀，如是等诸大比丘，遇佛光者，其身颤掉，乃至大动，不能自持，心独迷闷，发声大唤，生如是等种种苦恼。尔时复有八十百千诸比丘等，皆阿罗汉，心得自在，所作已办，离诸烦恼，调伏诸根，如大龙王，有大威德，成就空慧，逮得己利，如旃檀林，旃檀围绕，如狮子王，狮子围绕，成就如是无量功德，一切皆是佛之真子。于其晨朝日始初出，离常住处嚼杨枝时，遇佛光明，并相谓言：“仁等速疾漱口澡手。”

作是言已，举身毛竖，遍体血现，如波罗奢华，涕泣盈目，生大苦恼，为欲利益安乐众生，成就大乘第一空行，显发如来方便密教，为不断绝种种说法，为诸众生调伏因缘故，疾至佛所，稽首佛足，绕百千匝，合掌恭敬，却坐一面。

尔时，复有拘陀罗女、善贤比丘尼、优波难陀比丘尼、海意比丘尼，与六十亿比丘尼等，一切亦是大阿罗汉，诸漏已尽，心得自在，所作已办，离诸烦恼，调伏诸根，犹如大龙，有大威德，成就空慧，亦于晨朝日初

出时，举身毛竖，遍体血现，如波罗奢华，涕泣盈目，生大苦恼。亦欲利益安乐众生，成就大乘第一空行，显发如来方便密教，为不断绝种种说法，为诸众生调伏因缘故，疾至佛所，稽首佛足，绕百千匝，合掌恭敬，却坐一面。于比丘尼众中，复有诸比丘尼，皆是菩萨，人中之龙，位阶十地，安住不动，为化众生，现受女身，而常修习四无量心，得自在力，能化作佛。

尔时，复有一恒河沙菩萨摩诃萨，人中之龙，位阶十地，安住不动，方便现身，其名曰：海德菩萨、无尽意菩萨，如是等菩萨摩诃萨而为上首，其心皆悉敬重大乘，安住大乘，深解大乘，爱乐大乘，守护大乘，善能随顺一切世间，作是誓言：“诸未度者，当令得度。”已于过世无数劫中修持净戒，善持所行，解未解者，绍三宝种，使不断绝，于未来世，当转法轮，以大庄严而自庄严，成就如是无量功德，等观众生如视一子，亦于晨朝日初出时，遇佛光明，举身毛竖，遍体血现，如波罗奢华，涕泣盈目，生大苦恼，亦为利益安乐众生，成就大乘第一空行，显发如来方便密教，为不断绝种种说法，为诸众生调伏因缘故，疾至佛所，稽首佛足，绕百千匝，合掌恭敬，却坐一面。

尔时，复有二恒河沙等诸优婆塞，受持五戒，威仪具足，其名曰：威德无垢称王优婆塞、善德优婆塞等，而为上首。深乐观察诸对治门，所谓苦乐、常无常、净不净、我无我、实不实、归依非归依、众生非众生、恒非

恒、安非安、为无为、断不断、涅槃非涅槃、增上非增上，常乐观察如是等法对治之门。亦欲乐闻无上大乘，如所闻已，能为他说，善持净戒，渴仰大乘，既自充足，复能充足余渴仰者，善能摄取无上智慧。爱乐大乘，守护大乘，善能随顺一切世间，度未度者，解未解者，绍三宝种，使不断绝。于未来世，当转法轮，以大庄严而自庄严，心常深味清净戒行，悉能成就如是功德，于诸众生大悲观，平等无二，如视一子。亦于晨朝日初出时，为欲阇毗如来身故，人人各取香木万束，旃檀沉水，牛头旃檀，天木香等，是一一木，文理及附，皆有七宝微妙光明，譬如种种杂彩画饰，以佛力故有是妙色，青黄赤白，为诸众生之所乐见。诸木皆以种种香涂，郁金沉水及胶香等，散以诸华而为庄严，优钵罗华、拘物头华、波头摩华、分陀利华。诸香木上悬五色幡，柔软微妙，犹如天衣憍奢耶衣，刍摩缯彩。是诸香木，载以宝车，是诸宝车，出种种光，青黄赤白，辘轳皆以七宝厕填。是一一车，驾以驷马，是一一马，骏疾如风。一一车前，竖立五十七宝妙幢，真金罗网，弥覆其上。一一宝车，复有五十微妙宝盖，一一车上，垂诸华鬘，优钵罗华、拘物头华、波头摩华、分陀利华，其华纯以真金为叶，金刚为台，是华台中，多有黑蜂游集其中，欢娱受乐。又出妙音，所谓无常、苦、空、无我。

是音声，复说菩萨本所行道。复有种种歌舞伎乐，箏笛篳篥箫瑟鼓吹，是乐音中复出是言：“苦哉！苦哉！”

世间空虚！”

一一车前有优婆塞擎四宝案，是诸案上有种种华，优钵罗华、拘物头华、波头摩华、分陀利华，郁金诸香及余熏香，微妙第一。诸优婆塞为佛及僧办诸食具，种种备足，皆是旃檀沉水香薪，八功德水之所成熟。其食甘美，有六种味：一苦、二酢、三甘、四辛、五咸、六淡。复有三德：一者轻软，二者净洁，三者如法。作如是等种种庄严，至力士生处娑罗双树间。复以金沙遍布其地，以迦陵伽衣、钦婆罗衣及缁彩衣，而覆沙上，周匝遍满十二由旬，为佛及僧敷置七宝狮子之座，其座高大如须弥山。是诸座上皆有宝帐，垂诸缨络，诸娑罗树，悉悬种种微妙幡盖，种种好香以涂树身，种种名华以散树间。诸优婆塞各作是念：“一切众生若有所乏，须食与食，须饮与饮，须头与头，须目与目，随诸众生所须之物，皆悉给与。”

作是施时，离欲嗔恚秽浊毒心，无余思惟求世福乐，唯期无上清净菩提。是优婆塞等，皆已安住于菩提道。

复作是念：“如来今者受我食已，当入涅槃。”作是念已，身毛皆竖，遍体血现，如波罗奢华，涕泣盈目，生大苦恼。各各赍持供养之具，载以宝车，香木幢幡，宝盖饮食，疾至佛所，稽首佛足，以其所持供养之具，供养如来，绕百千匝，举声号泣，哀动天地，捶胸大叫，泪下如雨，复相谓言：“苦哉仁者！世间空虚！世间空虚！”便自举身投如来前，而白佛言：“唯愿如来哀受我等最后

供养。”

世尊知时，默然不受，如是三请，悉皆不许。诸优婆塞不果所愿，心怀悲恼，默然而住，犹如慈父唯有一子，卒病丧亡，送其尸骸置于冢间，归还怅快，愁忧苦恼，诸优婆塞忧愁苦恼，亦复如是，以诸供具安置一处，却在一面默然而坐。

尔时，复有三恒河沙诸优婆夷，受持五戒，威仪具足，其名曰：寿德优婆夷、德鬘优婆夷、毗舍佉优婆夷等，八万四千而为上首。悉能堪任护持正法，为度无量百千众生，故现女身，诃责家法，自观己身，如四毒蛇，是身常为无量诸虫之所啖食。是身臭秽，贪欲狱缚；是身可恶，犹如死狗；是身不净，九孔常流；是身如城，血肉筋骨皮裹其上。手足以为却敌楼橹，目为窍孔，头为殿堂，心王处中。如是身城，诸佛世尊之所弃舍，凡夫愚人常所味著，贪淫嗔恚愚痴罗刹，止住其中；是身不坚，犹如芦苇、伊兰、水沫、芭蕉之树；是身无常，念念不住，犹如电光暴水幻炎，亦如画水，随画随合；是身易坏，犹如河岸，临峻大树；是身不久，当为狐狼鸱枭雕鹫乌鹊饿狗之所食啖。谁有智者当乐此身？宁以牛迹盛大海水，不能具说是身无常不净臭秽；宁丸大地使如枣等，渐渐转小犹葶苈子，乃至微尘，不能具说是身过患。是故当舍，如弃涕唾。以是因缘，诸优婆夷以空无相无愿之法常修其心，深乐咨受大乘经典，闻已亦能为他演说，护持本愿，毁弃女身，甚可患厌，性不坚牢，

心常修习如是正观，破坏生死无际轮转，渴仰大乘。既自充足，复能充足余渴仰者，深乐大乘，守护大乘。虽现女身，实是菩萨，善能随顺一切世间，度未度者，解未解者，绍三宝种，使不断绝。于未来世，当转法轮，以大庄严而自庄严，坚持禁戒，皆悉成就如是功德，于诸众生大慈心，平等无二，如视一子。亦于晨朝日初出时，各相谓言：“今日宜应至双树间。”

诸优婆夷所设供具，倍胜于前，持至佛所，稽首佛足，绕百千匝，而白佛言：“世尊！我等今者为佛及僧办诸供具，唯愿如来哀受我供。”如来默然而不许可。诸优婆夷不果所愿，心怀惆怅，却住一面。

尔时，复有四恒河沙毗耶离城诸离车等男女大小妻子眷属，及阎浮提诸王眷属，为求法故，善修戒行，威仪具足，摧伏异学坏正法者，常相谓言：“我等当以金银仓库，为令甘露无尽正法深奥之藏，久住于世。愿令我等常得修学，若有诽谤佛正法者，当断其舌。”复作是愿：“若有出家毁禁戒者，我当罢令还俗策使。有能深乐护持正法，我当敬重如事父母。若有众僧能修正法，我当随喜令得势力。常欲乐闻大乘经典，闻已，亦能为人广说，皆悉成就如是功德。”其名曰净无垢藏离车子、净不放逸离车子、恒水无垢净德离车子。如是等各相谓言：“仁等今可速往佛所。”

所办供养，种种具足，一一离车，各严八万四千大象、八万四千驷马宝车、八万四千明月宝珠，天木旃檀

沉水薪束，种种各有八万四千。一一象前有宝幢幡盖，其盖小者，周匝纵广满一由旬，幡最短者，长三十二由旬，宝幢卑者，高百由旬。持如是等供养之具，往至佛所，稽首佛足，绕百千匝，而白佛言：“世尊！我等今者为佛及僧，办诸供具，唯愿如来哀受我供。”如来默然而不许可。诸离车等不果所愿，心怀愁恼，以佛神力，去地七多罗树，于虚空中默然而住。

尔时，复有五恒河沙大臣长者，敬重大乘，若有异学谤正法者，是诸人等力能摧伏，犹如雹雨摧折草木。其名曰：日光长者、护世长者、护法长者，如是之等而为上首。所设供具，五倍于前，俱共往诣娑罗双树间，稽首佛足，绕百千匝，而白佛言：“世尊！我等今者为佛及僧，设诸供具，唯愿哀愍受我等供。”如来默然而不受之。诸长者等不果所愿，心怀愁恼，以佛神力，去地七多罗树，于虚空中默然而住。

尔时，复有六恒河沙毗舍离王及其后宫夫人眷属，阎浮提内所有诸王，除阿闍世，并及城邑聚落人民，其名曰：月无垢王等，各严四兵，欲往佛所，是一一王各有一百八十万亿人民眷属。是诸车兵，驾以象马，象有六牙，马疾如风，庄严供具，六倍于前。宝盖之中，有极小者周匝纵广满八由旬；幡极短者，十六由旬；宝幢卑者，三十六由旬。是诸王等，皆悉安住于正法中，恶贱邪法，敬重大乘，深乐大乘，怜愍众生等如一子，所持饮食，香气流布满四由旬。亦于晨朝日初出时，持是

种种上妙甘膳，诣双树间，至如来所，而白佛言：“世尊！我等为佛及比丘僧，设是供具，唯愿如来哀愍，受我最后供养。”如来知时，亦不许可。是诸王等不果所愿，心怀愁恼，却住一面。

尔时，复有七恒河沙诸王夫人，唯除阿闍世王夫人，为度众生现受女身，常观身行，以空无相无愿之法，熏修其心。其名曰：三界妙夫人、爱德夫人，如是等诸王夫人，皆悉安住于正法中，修行禁戒，威仪具足，怜愍众生等如一子，各相谓言：“今宜速往诣世尊所。”诸王夫人所设供养，七倍于前，香华宝幢，缯彩幡盖，上妙饮食。宝盖小者，周匝纵广十六由旬；幡最短者，三十六由旬；宝幢卑者，六十八由旬；饮食香气，周遍流布满八由旬。持如是等供养之具，往如来所，稽首佛足，绕百千匝，而白佛言：“世尊！我等为佛及比丘僧，设是供具，唯愿如来哀愍，受我最后供养。”如来知时，默然不受。时诸夫人不果所愿，心怀愁恼，自拔头发，捶胸大哭，犹如新丧所爱之子，却在一面默然而住。

尔时，复有八恒河沙诸天女等，其名曰：广目天女而为上首。作如是言：“汝等诸姊，谛观谛观，是诸大众所设种种上妙供具，欲供如来及比丘僧，我等亦当如是严设微妙供具，供养如来。如来受已，当入涅槃。诸姊！诸佛如来出世甚难，最后供养亦复倍难，若佛涅槃，世间空虚！”

是诸天女爱乐大乘，欲闻大乘，闻已亦能为人广说，

渴仰大乘，既自充足，复能充足余渴仰者，守护大乘，若有异学憎嫉大乘，势能摧灭，如雹摧草；护持戒行，威仪具足，善能随顺一切世间，度未度者，脱未脱者，于未来世当转法轮，绍三宝种，使不断绝；修学大乘，以大庄严而自庄严，成就如是无量功德，等慈众生如视一子。亦于晨朝日初出时，各取种种天木香等，倍于人间所有香木，其木香气，能灭人中种种臭秽，白车白盖，驾四白马，一一车上皆张白帐，其帐四边悬诸金铃，种种香华，宝幢幡盖，上妙甘膳，种种伎乐，敷师子座，其座四足，纯绀琉璃，于其座后，各各皆有七宝倚床，一一座前，复有金机。复以七宝而为灯树，种种宝珠以为灯明，微妙天华遍布其地。是诸天女设是供已，心怀哀感，涕泪交流，生大苦恼。亦为利益安乐众生，成就大乘第一空行，显发如来方便密教，亦为不断种种说法，往诣佛所，稽首佛足，绕百千匝，而白佛言：“世尊！唯愿如来，哀受我等最后供养。”如来知时，默然不受。诸天女等不果所愿，心怀忧恼，却在一面，默然而住。

尔时，复有九恒河沙诸龙王等，住于四方，其名曰：和修吉龙王、难陀龙王、婆难陀龙王而为上首。是诸龙王亦于晨朝日初出时，设诸供具，倍于人天，持至佛所，稽首佛足，绕百千匝，而白佛言：“唯愿如来，哀受我等最后供养。”如来知时，默然不受。是诸龙王不果所愿，心怀愁恼，却坐一面。

尔时，复有十恒河沙等诸鬼神王，毗沙门王而为上

首，各相谓言：“仁等今者可速诣佛所。”设供具倍于诸龙，持往佛所，稽首佛足，绕百千匝，而白佛言：“唯愿如来，哀受我等最后供养。”如来知时，默然不受。是鬼神王不果所愿，心怀愁恼，却坐一面。

尔时，复有二十恒河沙金翅鸟王，降怨鸟王而为上首；复有三十恒河沙乾闥婆王，那罗达王而为上首；复有四十恒河沙紧那罗王，善见王而为上首；复有五十恒河沙摩睺罗伽王，大善见王而为上首；复有六十恒河沙阿修罗王，跋婆利王而为上首；复有七十恒河沙陀那婆王、无垢河水王、跋提达多王等而为上首；复有八十恒河沙等罗刹王、可畏王而为上首，舍离恶心，更不食人，于怨憎中，生慈悲心，其形丑陋，以佛神力，皆悉端正；复有九十恒河沙树林神王，乐香王而为上首；复有千恒河沙持咒王，大幻持咒王而为上首；复有一亿恒河沙贪色鬼魅，善见王而为上首；复有百亿恒河沙天诸婬女，蓝婆女、郁婆尸女、帝路沾女、毗舍佉女而为上首；复有千亿恒河沙地诸鬼王，白湿王而为上首；复有千万亿恒河沙等诸天子，及诸天王四天王等；复有十万亿恒河沙等四方风神，吹诸树上时非时华，散双树间；复有十万亿恒河沙主云雨神，皆作是念：如来涅槃焚身之时，我当注雨令火时灭，众中热闷为作清凉；复有二十恒河沙大香象王，罗睺象王、金色象王、甘味象王、紺眼象王、欲香象王等而为上首，敬重大乘，爱乐大乘，知佛不久当般涅槃，各各拔取无量无边诸妙莲华，来至佛所，头

面礼佛，却住一面。

复有二十恒河沙等师子兽王，师子吼王而为上首，施与一切众生无畏，持诸华果，来至佛所，稽首佛足，却住一面；复有二十恒河沙等诸飞鸟王，鳬雁、鸳鸯、孔雀诸鸟、乾闥婆鸟、迦兰陀鸟、鴈鹄、鹦鹉、俱翅罗鸟、婆喜伽鸟、迦陵频伽鸟、耆婆耆婆鸟，如是等诸鸟，持诸华果，来至佛所，稽首佛足，却住一面；复有二十恒河沙等水牛牛羊，往至佛所，出妙香乳，其乳流满拘尸那城所有沟坑，色香美味，悉皆具足。成是事已，却住一面。复有二十恒河沙等四天下中诸神仙人，忍辱仙等而为上首，持诸香华及诸甘果，来诣佛所，稽首佛足，绕佛三匝，而白佛言：“唯愿世尊，哀受我等最后供养。”如来知时，默然不许。时诸仙人不果所愿，心怀愁恼，却住一面。阎浮提中一切蜂王，妙音蜂王而为上首，持种种华来诣佛所，稽首佛足，绕佛一匝，却住一面。

尔时，阎浮提中比丘比丘尼一切皆集，唯除尊者摩诃迦叶、阿难二众。复有无量阿僧祇恒河沙等世界中间，及阎浮提所有诸山，须弥山王而为上首。其山庄严，丛林蓊郁，诸树茂盛，枝条扶疏，荫蔽日光，种种妙华周遍而有，龙泉流水，清静香洁，诸天龙神、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽，神仙咒术，作倡伎乐，如是等众弥满其中，是等诸神亦来诣佛，稽首佛足，却住一面。复有阿僧祇恒河沙等四大海神，及诸河神，有大威德，具大神足，所设供养倍胜于前，诸神身光伎乐